

INTERPRETER - SENIOR

CLASS SUMMARY

Under general supervision an interpreter performs high levels of skilled interpreting and demonstrates competence to support deaf students in advanced levels of complex technical or specialized classes requiring group participation and recitation by the deaf person. Interpreting from spoken oral English to American Sign Language and reverse from manually presented American Sign Language to spoken oral English.

REPRESENTATIVE DUTIES

The senior interpreter supports students enrolled in classes taught with specialized vocabulary, ideas or concepts that can be successfully communicated to the student only if the interpreter learns or has knowledge of the complex subject matter, adapts all terminology, language, instruction, concept, theory and emotion to convey all aspects of the teaching modes and experiences; enables the deaf student to participate in an oral mode in recitations, discussions, and learning sessions; perform services for groups of deaf students or for deaf instructors and staff members who need services to lead programs, workshops, seminars, or conferences, and to make speeches, participate in campus presentations such as theater plays, and the hosting of dignitaries and other visitors.

ORGANIZATIONAL RELATIONSHIPS

This classification reports to the assigned administrator or designee.

DESIRABLE QUALIFICATION GUIDE

Training and Experience

Any combination of training and experience equivalent to an Associate Arts Degree or Certificate Program from college or interpreting for the deaf training program plus three years of documented sign language interpreting for a high school or older deaf population. Also an accepted state certification by the National Registry of Interpreters for the Deaf or National Association of the Deaf.

Knowledge and Abilities

Knowledge of: American Sign Language and variations of Pidgin Sign systems; special communication needs of deaf persons (including simultaneous non-verbal oral presentation); National Registry of Interpreters code of Ethics; platform interpreting techniques; special vocabulary and techniques used in interpreting to communicate orally spoken terms into manual signs.

Ability to: interpret difficult and complex words, thoughts, and feelings; learn unique subject matter, theories, and terminology; serve a group as well as an individual; deliver platform interpreting manually as well as orally for the benefit of the deaf student; sign for an extended period.